

启真学术文库

QIZHEN

彭小妍
著

浪荡子美学 与 跨文化现代性

20 世纪 30 年代

上海、东京及巴黎的浪荡子、

漫游者与译者



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

启真学术文库

QIZHEN

浪荡子美学 与 跨文化现代性

20世纪30年代

上海、东京及巴黎的浪荡子、

漫游者与译者

彭小妍
著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

浪荡子美学与跨文化现代性: 20世纪30年代上海、
东京及巴黎的浪荡子、漫游者与译者 / 彭小妍著. —杭州:
浙江大学出版社, 2017. 7

ISBN 978-7-308-16775-8

I. ①浪… II. ①彭… III. ①新感觉派—文学美学—
文学评论—世界—现代 IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 063004 号

浪荡子美学与跨文化现代性: 20世纪30年代上海、
东京及巴黎的浪荡子、漫游者与译者

彭小妍 著

责任编辑 周红聪

文字编辑 于佳仁

装帧设计 罗 洪

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路148号 邮政编码310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

制 作 北京大观世纪文化传媒有限公司

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

开 本 635mm×965mm 1/16

印 张 22

字 数 284千

版 次 2017年7月第1版 2017年7月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-16775-8

定 价 56.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式: (0571) 88925591; <http://zjdxcsb.tmall.com>

“启真学术文库”学术委员会（按姓氏笔画排序）

主 任

罗卫东

委 员

丁 宁 李伯重 李剑鸣 梁治平 刘北成

龙登高 渠敬东 苏基朗 韦 森 杨国荣 赵鼎新

丛书策划

王志毅

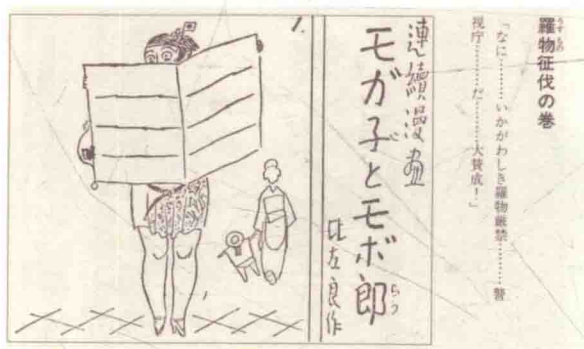


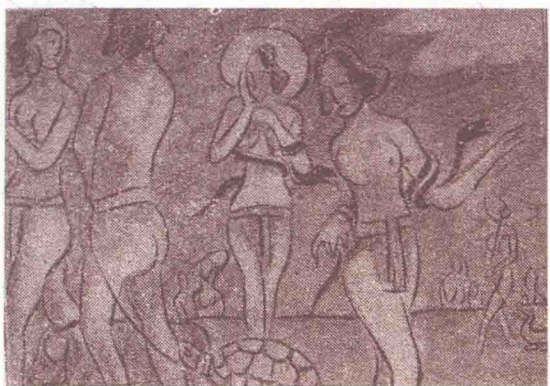
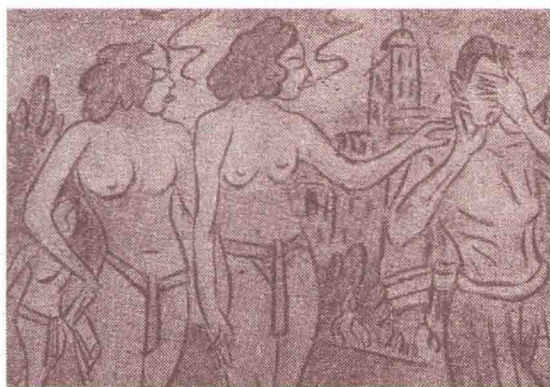
启真馆 出品



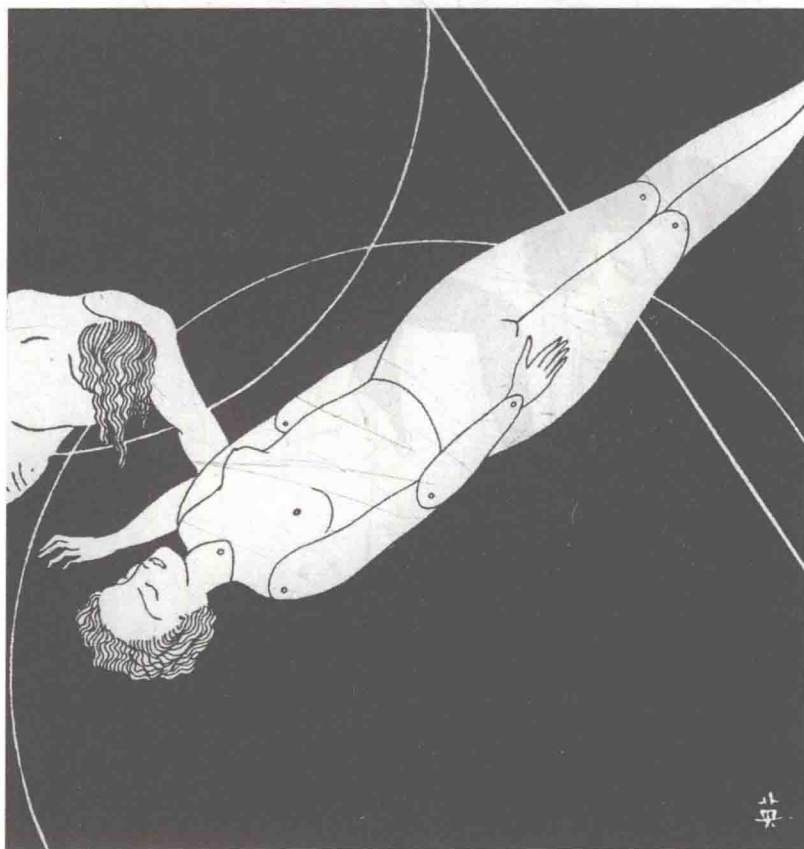
太阳王路易十四（第 14 页）







未来的上海风光的狂测 (第 40 页)



一九三三年的感触：机械的魅力（第 67 页）

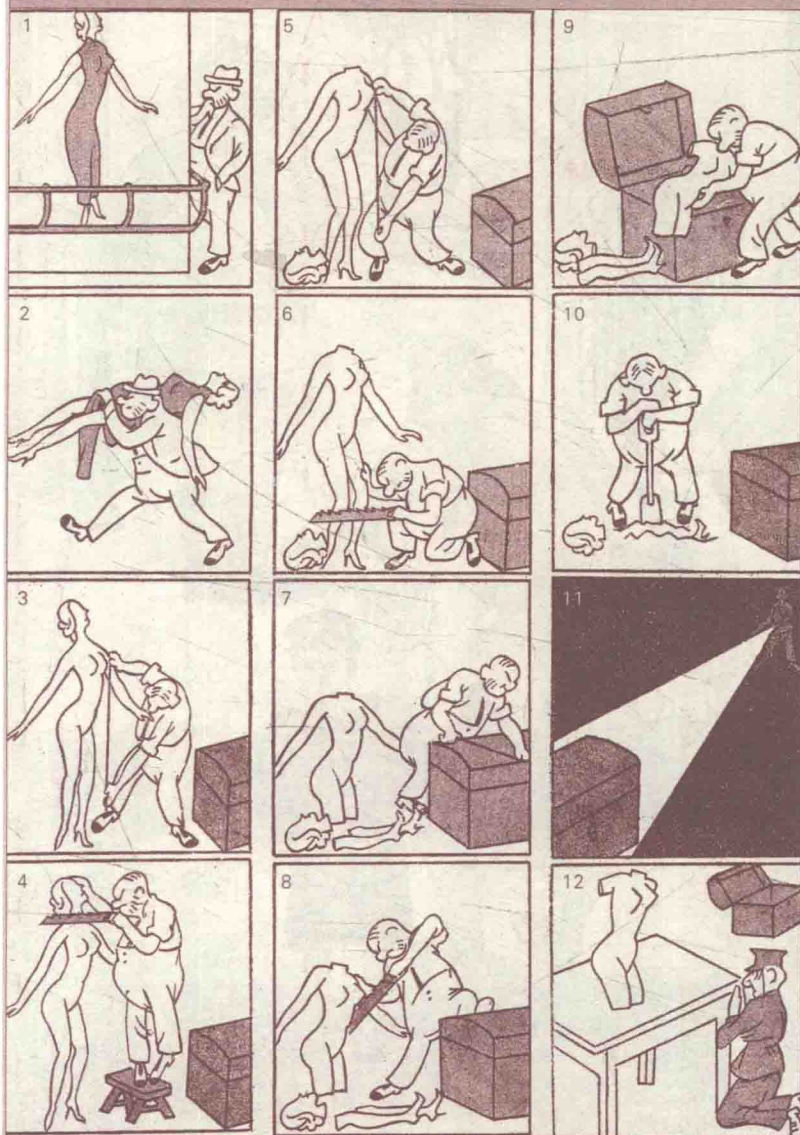
婦人畫報

第二十二期

10

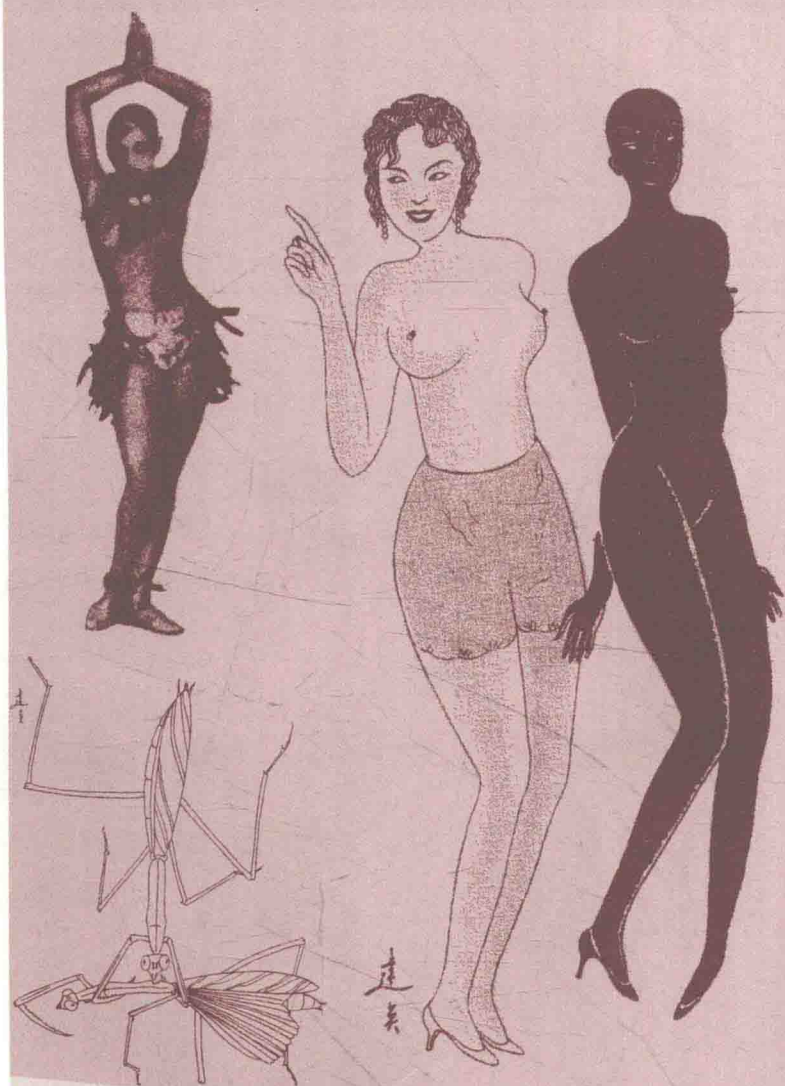


无灵魂的肉体 上半鱼作



时代漫画 400

无灵魂的肉体 (第 121 页)



To Nathan, 父亲的长曾孙

《浪荡子美学与跨文化现代性：

20 世纪 30 年代上海、东京及巴黎的浪荡子、漫游者与译者》

彭小妍 著

本书中文简体字版由联经出版事业公司授权出版，原著作名《浪蕩子美學與跨文化現代性：一九三〇年代上海、東京及巴黎的浪蕩子、漫遊者與譯者》

中文简体字版权 © 2017 浙江大学出版社

浙江省版权局著作权合同登记图字：11-2016-467 号

目 录

缘起 /1

序：跨文化现代性 /4

插图表 /10

导言 浪荡子美学：跨文化现代性的真髓

前言：路易十四，浪荡子的完美典型 /12

浪荡子 / 漫游者及跨文化现代性 /18

浪荡子、摩登女郎及摩登青年 /27

第一章 浪荡子、旅人、女性鉴赏家：台湾人刘呐鸥

永恒的旅人：跨文化实践 /42

典型浪荡子及女性嫌恶症 /49

新感觉派文风及摩登女郎 /57

浪荡子美学及海派 /70

台湾人在上海、东京 /83

混语书写与跨文化现代性 /91

第二章 一个旅行的次文类：掌篇小说

回眸一瞥的摩登女郎 /95

由法国旅行到日本及中国的次文类 /100
浪荡子美学作为天命事业 /105
如何成为摩登女郎? /109
摩登女郎的商品化 /115
浪荡子美学与女性嫌恶症 /119
浪荡子与女浪荡子的邂逅: 穆航与香奈儿 /126
由巴黎到东京到上海的新感觉派 /139
我独衷于游荡……(Je n'aime que le mouvement) /146

第三章 漫游男女——横光利一的《上海》

新感觉与象征主义 /153
《新感觉论》与物自体 /159
宫子: 国族战争中的摩登女郎 /169
癫痫发作的奥加: 俄国的失落天使 /173
芳秋兰: 神秘的中国女革命家 /175
山口: 亚洲主义者, 以尸骨发财的食腐肉者 /181
参木与阿杉: 迷失的日本之子 /190
从群众到漫游男女 /194

第四章 一个旅行的文本:《昆虫记》(*Souvenirs entomologiques*)

译者的个人能动性 /198
三位摩登青年与爱情的科学 /200
《昆虫记》与大杉荣 /206
鲁迅与《昆虫记》 /215
法布尔与达尔文: 宇宙观迥异的两位科学家 /221
一个旅行的文本 /237

鲁迅会如何看待浪荡子美学 /245

第五章 一个旅行的现代病：“心的疾病”与摩登青年

翻译与跨文化现代性 /248

“医愈了我的女性嫌恶症，你又送了我神经衰弱症。” /251

日本及中国的心理学建制 /257

如何为五官感受及神经衰弱命名 /264

如何诉说“我爱你” /283

结论：相互依存 /292

中日文书目 /303

西文书目 /318